



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՎԸ ՀԱՅՈՑ

Ա.Մ. ՆԱՐԱՆԳԻԵՐՈՒ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՍԻ

WESTERN PRELACY

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE

Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745

E-mail: info@westernprelacy.org Website: www.westernprelacy.org



ՄԵԾԻ ՏԱՏՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ ԱՐԺԱՆԸՆՏԻՐ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԱՐԱՄ Ա. ՎԵՐԱՓԱՌԸ ԼՈՍ ԱՆՁԵԼԸ ԺԱՄԱՆԵՑ



բարեցան Առաջնորդ Բարձր. S. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, եւ Լու Անձելըսի մօս Լիբանանի գլխաւոր հիւպատոս Տիկ. Մատոնա Առն Ղազալ, որոնք միացան Վեհափառ դիմաւորող անձնաւորութեանց:

Վեհափառ դիմաւորելու համար Լու Անձելըսի միջազգային օդակայանը կը գտնուեին Արեւելեան Թեմի Առաջնորդ Բարձր. S. Օշական Արք. Զօլոյեան, Ս. Աթոռոյս աւագ միաբաններէն Գերշ. S. Եփրեմ Արք. Թապաքեան, Գերպ. S. Միրոն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան, Հոգշ. S. Պարթեւ Վրդ. Կիլիմեան, Յայաստանի գլխաւոր հիւպատոս՝ Տիար Գրիգոր Յովհաննիսեան, Լու Անձելըսի քաղաքապետական խորհուրդի նախագահ Տիար Երիք Կարսեթի, Ազգային Կեդրոնական Վարչութեան անդամներ՝ Տիար Խաժակ Տիգինեան եւ Վահե Եազուպեան, Ազգային Վարչութեան ատենապետ Տիկ. Շիմա Պօղոսեան եւ անդամներ, Յ.Յ.Դ. Արեւմտեան Ամերիկայի Կեդրոնական Կոմիտեի, հայկական կազմակերպութեանց ու միութեանց ներկայացուցիչներ, ինչպէս նաև ազգայիններ ու բարերարներ:

Առաջնորդ Սրբազանը յանուն Թեմին ողջոյնի խօսք ուղղեց Վեհափառ Յայրապետին եւ մաղթեց, որ անոր Զալիֆորնիա հովուապետական չորրորդ այցելութիւնը ըլլայ բարեբաստիկ եւ օրինաբեր առիթ մը բոլորին համար: Վեհափառ գոհունակութիւն յայտնեց այս այցելութեան առիթով եւ իր օրինութեան խօսքը փոխանցեց ներկաներուն ու անոնց ճամբով՝ հայ-

Ամենակալ Աստուծոյ պահպանութեամբ ու առաջնորդութեամբ, Մեծի Տան Կիլիկիոյ Կաթողիկոս Արամ Ա. Վեհափառ Յայրապետը Լու Անձելըս ժամանեց Չորեքշաբթի, 5 Յոկտեմբերի երեկոյեան: Անոր կ'ընկերանար գալազանակիր Հոգշ. S. Մեսրոպ Վրդ. Սարգիսեան:

Օդանակի մօտեն զինք դիմաւորեցին Թեմին

համայնքի զաւակներուն: Բարի գալուստի խօսք արտասանեցին նաեւ Լու Անձելըսի Զաղաքապետարանի խորհրդարանի նախագահ Տիար Էրիք Կարսեղի, Լու Անձելըսի մօտ Լիբանանի գլխաւոր հիւպատոս Տիկ. Մատոնա Առն Ղազալ, Եւ Յայաստանի գլխաւոր հիւպատոս՝ Տիար Գրիգոր Յովհաննիսեան:

Օդակայասին մէջ դիմաւորումի պաշտօնական արարողութենէն ետք, Վեհափառն ու շքախումբը ուղղուեցան Universal Hilton պանդոկը, ուր Վեհափառը կ'իշեւանէ Լու Անձելըս իր կեցութեան ընթացքին:

Վեհափառին Զալիֆորնիա այցելութիւնը պիտի ընդգույք նաեւ Ֆրեզնոն, Լաս Վեկասն ու Սան Ֆրանսիսկոն:

HIS HOLINESS CATHOLICOS ARAM I ARRIVES IN LOS ANGELES



On the afternoon of Wednesday, October 5, 2011, His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, arrived in Los Angeles. His Holiness was accompanied by staff bearer Very Rev. Fr. Mesrob Sarkessian.

His Holiness was greeted on the tarmac by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and Lebanese acting Consul

General the Honorable Madonna Aoun Ghazal, and was escorted to the Special Events Lounge of the Bradley International Terminal for a welcoming reception.



Gathered at the lounge to welcome His Holiness were Prelate of the Eastern United States H.E. Archbishop Oshagan Choloyan, H.E. Archbishop Yeprem Tabakian, Very Rev. Fathers Muron Aznikian and Barthev Gulumian, Consul General of Armenia the Honorable Grigor Hovhannessian, L.A. City Council President the Honorable Eric Garcetti, Central Executive members Mr. Khajag Dikijian and Mr. Vahe Yacoubian, Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian and

members, representatives of the ARF Central Committee and sister organizations, Pontifical Visit Committee members, and sponsors.

On behalf of the guests, Archbishop Mardirossian welcomed His Holiness, stating "It is indeed a great honor to receive Your Holiness, and our community joyfully looks forward to the coming twenty days during which You will grace us with Your paternal blessings and guidance. We are confident that Your fourth Pontifical Visit to the Western United States will be among the most memorable and historic."

His Holiness conveyed his appreciation for the welcome and on the occasion of his fourth Pontifical Visit to the Western United States, and conveyed his paternal blessings to the guests.

Welcoming remarks were also delivered by L.A. City Council President Eric Garcetti, Lebanese acting Consul General Mrs. Madonna Aoun Ghazal, and Armenian Consul General Mr. Grigor Hovhannissian.

At the conclusion of the reception, His Holiness and entourage were escorted to the Universal Hilton Hotel.

ՏՕՆԱԿԱՆ ՄԹԽՈՒՐՏ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ՄԵՐ ԹԵՄԻՆ ՄԵԶ

Ն.Ս.Օ.Ս.Ս. ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՀՈՎՈՒԱՊԵՏԱԿԱՆ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ՍԿՍԱՒ ԱՉԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԱՅՑԵԼՈՒԹԵԱՄԲ



Լու Անճելըս իր ժամանման վաղորդայնին, Մեծի Տան Կիլիկիոյ Ս. Աթոռոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Ս.Ս. Արամ Ա. Կաթողիկոս մեր Թեմին իր հովուապետական չորրորդ այցելութիւնը պաշտօնապես սկսաւ Յինգշաբթի, 6 Յոկտեմբերի առաւոտուն, Ազգային Կռաջնորդարան այցելութեամբ:

Վեհափառ Յայրապետին ներկայութիւնը տօնական մթնոլորտ ստեղծած է մեր Թեմին մեջ: Արդարեւ, Ազգային Կռաջնորդարանը Յինգշաբթի օր ապրեցաւ ցլծութեան օր մը, որուն մասնակից եղան մեր Թեմի ժողովականութիւնը՝ իր հոգեւորական ու աշխարհիկ ընտանիքներով: Կռաւուեն սկսեալ, ու մինչեւ յետմիջօրեի ժամերը, անսահմանթաց եռուզեռ կը տիրեր Ազգ. Կռաջնորդարանի յարկին տակ. հոգեւորականաց դասը, Ազգ. Վարչութեան անդամներ ու անոնց անմիջական գործակիցները, դաստիարակներ ու միութեանց ներկայացուցիչներ ժամադրուած են

դիմաւորելու Վեհափառ Հայրապետը, որուն շնորհաբեր այցելութիւնը պատմական հանգրուան մը կը կերտէ մեր ափերուն:

Նորին Ս. Օծութիւնը Ազգային Առաջնորդարան ժամանեց առաւտեան ժամը 10Են կարճ ատեն ետք, ընկերակցութեամբ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. S. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի, Վրեւելեան Թեմի Առաջնորդ Բարձր. S. Օշական Արք. Զօլոյեանի եւ գաւազանակիր Յոզէ. S. Մեսրոպ Վրդ. Սարգիսեանի: Առաջնորդարանի մուտքին, թափօրը դիմաւորուեցաւ Թեմիս հոգեւորականաց դասու, ժողովականութեան, հովուապետական այցելութեան յանձնախումբի անդամներու կողմէ, որոնք կը կազմեն Ազգ. Առաջնորդարանի մեծ ընտանիքին կորիզը: Ներկայ եր նաեւ Մեծի Տան Կիլիկիոյ միաբանութեան երեց անդամներէն Գերշ. S. Եփրեմ Արք. Թապագեան:

Վեհափառն ու հոգեւորականաց դասը առաջնորդուեցան «Ս. Տրդատ եւ Ս. Աշխեն» մատուր, ուր տեղի ունեցաւ կասոնական աղօթք: Այսուհետեւ, Վեհափառ Հայրապետը ծանօթացաւ Առաջնորդարանի նոր շենքի տարբեր բաժանմունքներուն: Յիշեցնենք, որ նախորդ հովուապետական այցելութեան առիթով, Նորին Ս. Օծութիւնը կատարած էր նոր շենքի օրինութիւնը եւ գմբեթի խաչին օծումը: Ան այս առիթով գոհունակութիւն յայտնեց կառոյցին Վերջնական պատկերին, ինչպէս նաեւ անոր յարկին ու հովանիին տակ ծաւալ ստացած աշխատանքներուն համար:

ՂԱՆԴԻՊՈՒՄԵՐ ԺՈՂՈՎԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏ

Այսուհետեւ, Վեհափառը Հայրապետը «Սիւլահեան» դահլիճին մէջ հանդիպումներ ունեցաւ յաջորդաբար Կրօնական ժողովի ու Ազգ. Վարչութեան անդամներուն հետ: Խորհրդակցութեանց մասնակից եղան Ազգ. Վեդրոնական Վարչութեան անդամներ՝ Տեարք Խաժակ Տիգրան, Վահե Եագուապեան եւ Տոքը. Տրդատ Մանկիկեան (Վրեւելեան Թեմին, որ յատկապէս հովուապետական այցելութեան առիթով հասած է Լու Անճելը):

Երկու հանդիպումներուն, արծարծուեցան Թեմիս աշխատանքային դաշտերուն Վերաբերող հարցեր, խորհրդակցութեան նիւթ եղան մարտահրաւերները դիմագրաւելու միջոցները: Վեհափառ Հայրապետը շեշտեց, որ Մայր Աթոռին ու Թեմիս միջեւ գործակցական դաշտերուն մասին ուղղակի հաղորդակցութեան կողքին, իր այս այցելութեան հիմնական նպատակներն են մղում տալ հոգեւոր կեանքի Վերանորոգութեան, Հայ Դպրոցի Վերածաղկումին ու մեր պահանջատիրութեան հետապնդման: Ան կարեւորութեամբ վեր առաւ հոգեւորականներու եւ վարչականներու իրայատուկ պարտաւորութիւնները՝ հանդեա ժողովուրդին ու յատկապէս երիտասարդութեան, մանուկներուն ու հայկական ուսումնարանին: Ան աւելի ուշ, սրահին մէջ կազմակերպուած ճաշկերոյթ-հաւաքին, աւելի մանրամասն կերպով արծարծեց այս հարցերը, ներկաները բաժնեկից դարձուց իր մտածումներուն ու յանձնարարութիւններուն:

Հանդիպումներու աւարտին, Վեհափառ Հայրապետը պատասխանեց ժողովականներու հարցումներուն եւ կատարեց նոր ու յաւելեալ շեշտադրումներ:

ՃԱԾԻ ՀԱ՛ՆԴԻՊՈՒՄ



Ազգ. իշխանութեանց հետ հանդիպումներն ետք, Վեհափառ Հայրապետն ու Առաջնորդ Սրբազնները, հոգեւորականաց դասուն ընկերակցութեամբ, մուտք գործեցին «Տիգրան Եւ Զարուհի Տեր Ղազարեան» սրահ, ուր համախմբուած էին զոյգ ժողովներուն, Հ.Յ.Դ. Կեդր. Կոմիտէի, հայկական միութեանց, Առաջնորդարանի

յանձնախումբերուն, Եկեղեցիներու հոգաբարձութեանց, Ազգ. Վարժարաններու Խնամակալ Մարմինի Ներկայացուցիչները, ինչպես նաև տնօրիններ ու վարիչներ, Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Միութեան անդամները եւ Ազգ. Առաջնորդարանի անձնակազմը: Վեհափառ Հայրապետն ու Ներկաները եղան Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինին ճաշի հիւրերը:

Վեհափառ Հայրապետը օրինեց սեղանները: Առաջնորդ Սրբազնը ողջոյնի խօսք ուղղեց Վեհափառին, վեր առաւ այս այցելութեան կարեւորութիւնը, յայտնելով, որ սրահին մեջ համախմբուած են ժողովականութեան անմիջական գործակիցները: Ողջոյնի խօսք արտասանեց նաեւ Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամ եւ Վեհափառի ընդունելութեան Գործադիր Մարմինի ատենապետներէն՝ Տիար Խաժակ Տիգինեան, որ Ներկաներուն առաջարկեց յոտնկայս ողջունել Վեհափառն ու խմել անոր կենացը: Վերջապէս, Ազգ. Վարչութեան ատենապետուիի Տիկին Ռիմա Պողոսեան ձայնակցեցաւ ողջոյնի արտայայտութեանց, շնորհակալութիւն յայտնեց Վեհափառ Հայրապետին, որ ընդառաջած է հրաւերին ու Թեմս կը ծարկեցնէ այս պատմական այցելութեամբ: Ան նաեւ ձայնակցեցաւ Տ. Օ. Մարմինին կազմակերպած հիւրասիրութիւնը գնահատողներուն:

«ՄԵՐ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴՆ Ե ՄԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆ»

Ճաշի պահեն ետք, ու Վեհափառ Հայրապետը իր պատգամը տալու հրաւերելէ առաջ, Առաջնորդ Սրբազնը յիշեցուց, որ նախորդ հովուապետական այցելութեան օրերուն, Ազգ. Առաջնորդարանի շենքի շինարարութիւնը իր լրումին չեր հասած, իսկ այսօր, Վեհափառը ծանօթացած է կառոյցին ու գնահատանք արձանագրած է շենքին ու անոր յարկին տակ տարուող աշխատանքին մասին: Ան նկատել տուաւ, որ Ազգ. Առաջնորդարանը ճանչուած է իբրեւ Ազգին Տունը, իսկ Վեհափառ Հայրապետը այսօր մեզի հետ է իբրեւ տանտեր, հովուապետական

այցելութիւնը կը սկսի Ազգ. Առաջնորդարանիս ընտանիքին հետ հանդիպումով:

Առաջնորդ Սրբազնը այս առիթով, յանուն Թեմիս ժողովականութեան ու գործակիցներուն, Վեհափառ Հայրապետին նուիրեց արուեստագետ Վաչէ Առաքելեանի գործերէն մէկը, որուն զարդանկարները նման են Անթիլիասի Վեհարանի զարդանկարներուն: Ապա՝ հրաւիրեց Վեհափառը ուղղելու իր պատգամը:

Վեհափառ Հայրապետը ողջունեց Ներկաները Եւ գոհունակութիւն արտայայտեց Ազգ. Առաջնորդարանի յարկին տակ ըլլալուն համար: Ան անակնկալ մը ուներ Առաջնորդ Սրբազնին ու Ազգ. Առաջնորդարանին. իբրեւ յուշանուեր՝ Նորին Ս. Օծութիւնը Առաջնորդ Սրբազնին յանձնեց Բարձրբերդի Աւետարանի Եցերէն վերաբաշխուած գեղանկար մը, Նշելով, որ անիկա Անթիլիասի ոգին ու յանձնառութիւնները խորհրդանշող գործ մըն է: «Անթիլիասը հաւատքի առաքելութիւն է ու ազգի ծառայութիւն», յայտարարեց Վեհափառը Եւ շարունակեց. »Անթիլիասը սոսկական վայր մը չէ Լիբանանի մայրաքաղաքին մօտ, այլ կենդանի առաքելութիւն է, որ կը տարածուի անոր պատերէն անդին, ժողովուրդին ու բոլորին կեանքին մէջ: Մեզի համար, հիմնական արժեք է հաւատարմութիւնը, դուք Անթիլիասի ընտանիքին հարազատ զաւակներն եք ու ձեր Ներկայութեամբ ու գործողվ կ'արտայայտեք ձեր հաւատարմութիւնը՝ հանդեպ Ս. Աթոռին ու անոր առաքելութեան»:

Ինչպէս նախընթաց երկու ժողովներուն ընթացքին, նոյնպէս ալ այս հաւաքին, Նորին Ս. Օծութիւնը հանգամանօրէն անդրադարձաւ այս հրամայականներուն, որոնք կը բխին առօրեայ աշխատանքներէն, աշխարհի փոփոխուող կացութիւններէն Եւ յատկապէս հայութեան ուղղուած մարտահրաւերներէն: Ան վեր առաւ հոգեւորականներու առաքելութեան իմաստն ու աշխատանքներու առաջնորդումին մէջ կարեւորութիւնը, ինչպէս նաեւ Ազգ. Վարչութեան ու Եկեղեցիներու ժողովականութեան գործակիցի դերը՝ այս բոլորին մէջ: Վեհափառ Հայրապետը շեշտեց, որ մեր Եկեղեցին եղած է, Ե՛ ու պիտի մնայ ժողովուրդին Եկեղեցին, հետեւաբար, Եթէ կայ ժողովուրդը Եկեղեցւոյ կեանքին մասնակից դարձնելու պահանջ, կայ նաեւ Եկեղեցին ժողովուրդին տանելու անհրաժեշտութիւն: »Մեր Եկեղեցին մեր ժողովուրդն է, Եկեղեցին առանց ժողովուրդի կը պարագուի իր իմաստն ու առաքելութենէն, Եկեղեցին ու անոր ծառայողները չեն կրնար անշատուիլ ժողովուրդն էն«, շեշտեց Վեհափառ Հայրապետը, Նշելով, որ Վերանորոգութեան ու աշխատանքներու աշխուժացման համար, կենսական են ժողովուրդի բոլոր զաւակներուն՝ Երեցին, Եղիտասարդին, հայ կնոց ու մասուկներուն մասնակցութիւնը՝ Եկեղեցական կեանքին, հետեւաբար, թեմական աշխատանքները պետք է կազմակերպել այս նկատառումներով, համապարփակ մօտեցումով ու մեր կեանքը հարստացնող գործակցութեամբ:

Վեհափառ Հայրապետը դրուատիքով անդրադարձաւ Առաջնորդ Սրբազնին ու ազգային իշխանութիւններուն անձնիր ծառայութեան, իսկ իր այս այցելութիւնը համեմատեց աշխատաքին պարտիզանի մը, որ կը հոգայ ծառերն ու ծաղիկները: Ան կոչ ուղղեց առաւելագոյն ճիգը ընելու,

որպեսզի մեր ժողովուրդն ու Երիտասադրութիւնը ներգրաւուին մեր հաւաքական կեանքին մեջ, լուսանցքային վիճակի մեջ եղողներ բերուիլ գործի ասպարեզներու մեջ: Ան նաեւ անհրաժեշտ նկատեց, պատգամներ ու յորդորներ ուղղելու կողքին, լսել ժողովուրդն ու անսալ անոր պահանջներուն, ակնկալութիւններուն, խօսիլ Երիտասադրութեան հետ, իսկ այս բոլորն անդին, չբաւականանալ խօսելով ու զիրար լսելով, որովհետեւ ընելիքն ալ կարեւոր է ու Անթիլիասը իր գործքով արդին ներկայութիւն է մեր ժողովուրդի կեանքին մեջ, շնորհիւ անոր յարկին տակ պատրաստուող միաբաններուն:

Խօսելով Մեծի Տան Կիլիկիոյ միաբանութեան անդամներուն պատրաստութեան ու ժողովուրդին ծառայութեան գործընթացին մասին, Վեհափառ Հայրապետը յիշեցուց, որ թեմերուն ծառայութեան առաքուող իւրաքանչիւր միաբան Անթիլիասի կրակէն ծառագայթներ կը տարածէ մեր ժողովուրդի ծառայական կեանքին մեջ: Աշխատանքի ասպարեզներուն մեջ գործողներ կրնան մարդկային թերութիւններ ունենալ, սակայն պէտք է իրազեկ զլալ ու վեր առնել իրագործումները, որոնք կը կատարուին ամենուրեք, ու պէտք չէ անտեսել այդ իրագործումները:

Վեհափառ Հայրապետը իր պատգամին մեջ կարեւորութեամբ վեր առաւ հովուապետական այս այցելութեան հիմնական նպատակները, որոնք են հոգեւոր կեանքի վերանորոգութիւն, ազգային դպրոցներու վերաշխուժացում եւ մեր արդար պահանջատիրութեան հզօրացում: Ան յիշեցուց, որ այս առաջադրանքները մաս կը կազմեն կաթողիկոսութեան հաւատքին ու առաքելութեան, ու այս ճամբան պիտի պահպանուի անշեղորեն:

Եզրափակելով իր խօսքը, Վեհափառ Հայրապետը անգամ մը եւս գևահատաքով արտայայտուեցաւ Առաջնորդ Սրբազնին, Թեմի իշխանութիւններուն ու լծակիցներուն արդիւնաւոր աշխատանքին մասին եւ յորդորեց շարունակել նոյն հաւատքով, յանձնառութեամբ եւ վերանորոգ կենսունակութեամբ, «Եւ այս բոլորին համար, Կաթողիկոսարիանը ծեր կողքին է ու ամբողջականորեն զօրակից», ըսաւ ան:

Հանդիպումը վերջ գտաւ Վեհափառ Հայրապետին օրինութեամբ. Ներկաները միասնաբար երգեցին «Կիլիկիա»: Այսուհետեւ, Վեհափառը յիշատակի լուսանկարներ ունեցաւ յանձնախումբերուն, դաստիարակներուն ու միութեանց անդամներուն հետ:

PONTIFICAL VISIT OF HIS HOLINESS ARAM I BEGINS AT THE WESTERN PRELACY

The fourth Pontifical Visit of H.H. Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, to the Western Prelacy officially began on Thursday, October 6, 2011 with a visit to the Western Prelacy headquarters where he was greeted by over a hundred guests including Clergy, Executive Council, Ladies Auxiliary, Principals, Directors and Board of Regents members, representatives of sister organizations, and members of the various Pontifical Visit committees.



Upon his arrival, His Holiness was escorted to the "St. Dertad and St. Ashkhen" Chapel by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian and H.E. Archbishop Oshagan Choloyan, Prelates of the Western and Eastern United States respectively. His Holiness was accompanied by staff bearer Very Rev. Fr. Mesrob Sarkissian. Former Prelacy H.E. Archbishop

Yeprem Tabakian also participated.

Following a canonical prayer service at the Chapel, His Holiness was familiarized with the various departments of the Prelacy and was led to the "Sulahian" Reception Hall for meetings with the Religious and Executive Councils. Central Executive members Mr. Khajag Dikijian, Mr. Vahé Yacoubian, and Dr. Dertad Mangikian (Eastern Prelacy) participated in the meetings.

During a discussion on challenges and concerns faced by the Church and Prelacies, His Holiness stressed that the primary focuses of his Pontifical visit are spiritual renewal, strengthening of Armenian Schools, and reinvigoration of the Armenian Cause, and emphasized the unique role of Clergy and Councils in these regards.

At the conclusion of the meetings, His Holiness was led by a procession of Clergy to the "Dikran and Zarouhie Der Ghazarian" Hall where the guests had gathered for a luncheon organized by the Prelacy Ladies Auxiliary.



Following the invocation by His Holiness, welcoming remarks were delivered by the Prelate, Mr. Khajag Dikijian, and Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian.

Prior to inviting His Holiness to deliver his message and blessings, the Prelate addressed the guests stating that the Prelacy is the People's Home and as the

"landlord of our home", His Holiness is beginning his Pontifical Visit with the Prelacy family. The Prelate then presented His Holiness with a hand-made glass painting by Canadian-Armenian artist Vatche Arakelian.

His Holiness greeted the guests, after which he invited the Prelate to present him with a gift, a beautiful reproduction of one of the pages of the

ancient "Partser Pert" Gospel, which embodies the spirit of the Antelias. His Holiness continued, "Antelias is not just a city in Lebanon, it is a mission of faith and service which extends far beyond its physical walls. You are all children of the Antelias family, and with your service, you demonstrate your allegiance to the Holy See and its mission".

His Holiness stated that the Church has been and always will be the people's Church, and as such, we must not only bring people to the Church, we must bring the Church to the people. "Our Church is our people. Without the people there is no purpose, and that is why the active involvement of all our faithful, from the elderly to the young, women and children, is so vital." His Holiness also stated that it is crucial to hear the people, to listen attentively to the people and their needs and expectation and serve accordingly as Antelias does with its Brotherhood and Prelacies. Speaking of the Brotherhood members, His Holiness iterated that each member spreads the light of the Catholicosate within his community and surroundings.

His Holiness once again reminded the guests of the primary focus of the Pontifical Visit which is spiritual renewal, strengthening of Schools, and reinvigoration of the Armenian Cause, and concluded by commanding the Prelate, Councils, and affiliated bodies for their service, urging them to continue with renewed faith and vigor.

The luncheon came to a close with the benediction by His Holiness and the collective singing of the Cilician anthem.

ԺՈՂՈՎՐԴԱՅԻՆ ԴԻՄԱԼՈՐՈՒՄ ՄԵԾԻ ՏԱՆ ԿԻԼԻԿԻՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՐԱՄ Ա. ՎԵՅՍՓՈԽԻՆ

**«ՀՈԳԵԼՈՐ ԿԵԱՆՔԻ ՎԵՐԱՆՈՐՈԳՈՒՄ,
ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ ՎԵՐԱԾԱՂԿՈՒՄ ԵՒ
ԱՉԳԱՅԻՆ ՊԱՐԱՆՁԱՏԻՐՈՒԹԵԱՆ ՀՅՈՐԱՑՈՒՄ,
ՊԵՏՔ Ե ԿԱՉՄԵՆ ԱՌԱՋԵՐԹՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՄԵՐ ԿԵԱՆՔԻՆ»**

ՊԱՏԳԱՄԵՑ Ն.Ս.Օ.Ս.Ս. ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ

Յոլիվուտի Ա. Կարապետ Մայր Եկեղեցին եղաւ Վեհափառ Հայրապետին ու իր բանաւոր հոտին միշտ հանդիպումի առաջին ժամադրավայրը:

Յիսգշաքթի 6 Յոկտեմբեր 2011-ի երեկոյեան, հայոց հայրապետը դիմաւորուեցաւ համախմբուած բազմահարիլ հայորդիներու կողմէ, առաջնորդութեամբ կրօնական ու ազգային մարմիններու ներկայացուցիչներուն: Յ.Ս.Ը.Ս.ի շեփորախումբը հնչեցուց ազգային եղերու երաժշտութիւնը, իսկ Յ.Ս.Ը.Ս.ական սկանչուներ պատուի կանգնած են ու կը հսկեին կարգապահութեան:

Վեհափառ Հայրապետը ամպիովանիի տակ եւ իր շքախումբին ընկերակցութեամբ Ս. Կարապետ Մայր Եկեղեցի մուտք գործեց «Հրաշափառ»ով:



Շքախումբին մաս կը կազմէին Առաջնորդ Սրբազնը՝ Բարձր. S. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Արեւելեան Թեմի Առաջնորդ Բարձր. S. Օշական Արք. Չոլոյեան:

Դիմաւորութեան Ներկայ էին Ս. Աթոռոյս Երեց միաբան՝ Գերշ. Եփում Արք. Թապաքեան, Արեւմտեան թեմի Առաջնորդ Գերշ. S. Յովսան Արք. Տերտերեան, Գերշ. S. Վաչէ Արք. Յովսէփեան, Ասորի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Առաջնորդ՝ Գերշ. S. Եուճին Արք. Զափլան, Լու Անճելոսի Կաթոլիկ Եկեղեցւոյ Եքիմէնիք գրասենեակի վարիչ՝ Հայր Ալեքսիս, Ներկայացուցիչը Կոմէզ Արքեպիսկոպոսին, Միաբան Հայրեր ու քահանայ հայրեր, Հայ Կաթողիկէ ժողովրդապետ՝ Հոգէ. S. Գրիգոր Վրդ. Ծահինեան, Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոս Տիար Գրիգոր Յովհաննիսեան, Լիքանանի գլխաւոր հիւպատոս Տիկ. Մատոնա Առև Ղազալ, Ազգային Կեդրոնական Կարչութեան Եւ Ազգային Վարչութեան անդամներ, Հ.Յ.Դ. Կեդր. Կոմիտէի ու միութենական Ներկայացուցիչներ, բարերարներ, Եւ հաւատացեալներու հոծ բազմութիւն:

Կանոնական աղօթքն ետք, հիւսիսային Ամերիկայի Արեւմտեան թեմի Առաջնորդ Գերշ. S. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Կրօնական Ժողովին, Ազգային Վարչութեան, ազգային բոլոր մարմիններուն ու Ներկաներուն անունով որդիական սիրով ողջունեց Վեհափառ Հայրապետին հովուապետական այցելութիւնը Թեմին:

Ան ըսաւ, որ Թեմին համար հոգեւոր մեծ խանդավառութիւն է ընդունիլ իր Հայրապետը, որ կուգայ վերանորոգելու մեր քրիստոնեական հաւատքը ու ամրացնելու մեր ազգային պատկանելիութիւնը՝ նոր շունչ ու կենսունակութիւն տալով մեր գաղութիւն:

Առաջնորդ Սրբազնը նաեւ յիշեցուց մեր ժողովուրդի զաւականերուն, որ Մեծի Տան Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութիւնը իր Վեհափառին աշխոյժ գործունեութեամբ, Ներքին թէ արտաքին ճակատներու վրայ, այսօր տիրական Ներկայութիւն է թէ՝ մեր ժողովուրդի կեանքեն Ներս Եւ թէ միջ-Եկեղեցական Եւ միջ-կօնական յարաբերութեանց ծիրէն Ներս:

Հայ Մասուկի Տարուան առիթով, Վեհափառ Հայրապետին մասուկի քաղցրութեամբ իր դասընկերներուն Եւ բոլոր հայ մանուկներուն անունով բարի գալուստի խօսք արտասանեց նաեւ Ազգ. Ոոզ Եւ Ալեք Վարժարանի

աշակերտուիի Մերի Մանոսեան, եւ արժանացաւ Վեհափառ Հայրապետի առաջին օրինութեան:

Ապա Առաջնորդ Սրբազնը հրաւիրեց Վեհափառ Հայրապետը, որ Ներկայ Ժողովուրդին ուղղէ իր անդրանիկ պատգամը:



Վեհափառ Հայրապետը ողջունելով Առաջնորդ Սրբազնը, գևահատեց իր նուիրեալ ծառայութիւնը մեր թեմին: Ան նաեւ իր հայրական գևահատանքը յայտնեց ազգային իշխանութեան եւ բոլոր մարմիններուն, որոնք Առաջնորդ Սրբազնին հետ միասին կը ծառայես մեր Թեմի Ժողովուրդի զաւակներուն: Ս. Կարապետ Եկեղեցւոյ մէջ իր հովուապետական այցելութիւնը ողջունելու եկած մեր Ժողովուրդի մէծ թիւով զաւակներու ներկայութեան Վեհափառ Հայրապետը իր անհուն ուրախութիւնը յայտնեց եւ ապա ըսաւ. »Եկեղեցին, ինչպէս միշտ կը շեշտենք, ժողովուրդն է:«

Յետեւաբար, Եկեղեցւոյ սպասաւոր ըլլալ կը նշանակէ Ժողովուրդին հովիւը ըլլալ՝ Եկեղեցին իր հաւատքով ու ճշմարտութիւններով տանելով մեր Ժողովուրդին, Եկեղեցին որպէս

ծառայութիւն գործնապէս թարգմանելով Ժողովուրդի կեանքին մէջ: Այսպէս եղած է մեր Եկեղեցին ու այսօր նոյն ինքնաճանաչումով ան կոչուած է ինքզիլը արժեւորել ու իրագործել մեր Ժողովուրդի կեանքին ներս՝ Աստուածաշունչի ուսուցումներուն անվեհեր քարոզիչը դառնալով, մեր ազգին աւանդութիւններուն պահապանը ու ձգտումներուն շատագովը դառնալով:«

Ապա Վեհափառ Հայրապետը ըսաւ, որ հետեւեալ երեք բնագաւառները պէտք է դառնան առաջնահերթութիւնները մեր կեանքին.-

Ա.ՎՆ Յոգեւոր կեանքի վերանորոգում: Վեհափառ Հայրապետը յիշեցուց, թէ «Յոգեւոր կեանքը լոկ Աստուածաշունչի ընթերցում չէ, Եկեղեցւոյ պատմութեան ու աւանդութեան մասին տեղեկութիւններ ունենալ չէ, այլ՝ մասնակցութիւն է մեր Եկեղեցւոյ համայնական կեանքին ու հաւատքի առաջելութեան: Յոգեւոր կեանքը մտածելակերպի, կենցաղակերպի ու գործելակերպի այսպիսի որակ է, ուր կը ճառագայթեն Աստուծոյ Որդույն աշխարհ բերած ճշմարտութիւնները: Յոգեւոր կեանքը ընկերութենեն հեռու, ինքնակեդրոն ու ինքնանպատակ կեանքի վիճակ մը չէ, այլ յանձնառու պայքար է չարին ու մեղքին դէմ, անանձնական ծառայութիւն է աղքատին ու հիւանդին: Յոգեւոր կեանքը քրիստոսակեդրոն

կեանք Ե»: Վեհափառ Յայրապետը շեշտեց, թէ «Առանց հոգեւոր արժեքներու, մեր կեանքը պիտի դատարկուի իր որակեն ու իմաստեն։ Առանց հոգեւոր արժեքներու, մեր կեանքի ճանապարհը պիտի լեցուի մեղքով ու չարիքով։ Առանց հոգեւոր արժեքներու, մեր կեանքը պիտի կորսնենե իր աստուածատիա պատկերը ու ճշմարիտ նպատակը։ Արդ, հոգեւոր կեանքի վերանորոգումը հրամայական անհրաժեշտութիւն է։ Յոգեւոր կեանքի վերանորոգումը վերադարձ է մեր Եկեղեցւոյ արժեքներուն ու աւանդութիւններուն, մեր հարազատ արմատներուն։ Յոգեւոր կեանքի վերանորոգումը դաւանիլ ու ընդունիլ է Քրիստոս մեր ճշմարիտ լոյսը կեանքի խաւարին դիմաց եւ մեր փրկութեան լաստը կեանքի փոթորիկներուն մէջ»։

Բ.- Յայ դպրոցի վերածաղկում։ Վեհափառը շեշտեց, թէ հայ դպրոցը «մեզի համար սովորական ուսումնարան մը չէ. այլ՝ հայ մարդուն հոգին, միտքը ու սիրտը կրթող, նկարագիրը կազմաւորող, անոր կեանքի ճշմարիտ ճամբան ցոյց տուող, անոր ազգային ինքնագիտակցութիւնը բիւրեղացնող սրբազան առաքելութիւն է։ Յետեւաբար, պատահական երեւոյթ չէ Եկեղեցւոյ կողքին հայ դպրոցին ներկայութիւնը. պատահական չէ որ հայ Եկեղեցին հայ դպրոցը կը նկատէ իր առաքելութեան անբաժան ու անբաժանելի մասը. դարձեալ պատահական չէ, որ մեր ժողովուրդը, ինչպէս Եկեղեցւոյ նոյնպէս հայ դպրոցին կը մօտենայ բարձրագոյն աստիճանի Երկիրածութեամբ ու նախանձախնդրութեամբ»։ Վեհափառ Յայրապետը յետոյ ըսաւ. «Խորապէս հաւատալով հայ դպրոցին ճակատագրական դերին, Մեծի Տան Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութիւնը իր մտահոգութեան մնայուն առարկան դարձուց հայ դպրոցը։ Մեր Սուրբ Արքուն իր թեմերու ճամբով դպրոցներ շինեց, ուսուցիչներ պատրաստեց, կրթական ծրագիրներ մշակեց, նիւթական աշակցութիւն ընծայեց որպեսզի հայ դպրոցը միշտ մնայ կենսունակ մարդակերտումի ու հայակերտումի իր առաքելութեամբ»։ Ապա Վեհափառը կոչ ուղղելով ըսաւ. «Սրտագին կոչ կ'ուղղենք մեր ժողովուրդի բոլոր զաւակներուն վերահաստատելու մեր ամբողջական գօրակցութիւնը հայ դպրոցին նկատմամբ։ Յայրական կոչ կ'ուղղենք նաեւ մեր բոլոր ծնողներուն, իրենց զաւակները առաջնորդելու հայ դպրոց, ինչպէս նաեւ մեր բարերարներուն՝ վերանորոգ նուիրումով շարունակելու իրենց նպաստը հայ դպրոցին։ Չմոռնանք երբեք որ առանց հայ դպրոցին, մեր ազգային արժեքներն ու աւանդութիւնները պիտի հեռանան մեր կեանքեն ու մեր ազգային ինքնութիւնը պիտի գունաթափի»։

Գ.- Ազգային պահանջատիրութեան հզօրացում։ Խօսելով ազգային պահանջատիրութեան մասին, Արամ Ա. Կաթողիկոս յիշեցուց մեր ժողովուրդի զաւակներուն, թէ «Ազգային պահանջատիրութիւնը մեր ժողովուրդին համար ամենօրեայ պայքար Ե՝ ի ինսդիր մեր բռնաբարուած իրաւունքներու վերատիրացման։ Այս Երկրագունդին վրայ արդեօք կա՞յ հայ մը, որ չի գիտեր թէ՝ 1915ՎՆին Օսմանեան թուրք կառավարութիւնը հայ ժողովուրդին դէմ ցեղասպանութիւն մը ծրագրեց ու գործադրեց։ Կորսնցուցինք մեկուկես միլիոն հայ, կորսնցուցինք հող ու ինչք, եւ մեր ժողովուրդի զաւակները աքսորուեցան իրենց պապենական հողերէն ու ցրուեցան աշխարհի բոլոր անկիւնները»։ Ապա Վեհափառ Յայրապետը շեշտեց, թէ «Յայ ժողովուրդի պահանջատիրութեան գերագոյն իրաւատերը

Հայաստանի պետութիւնն է: Արդ, մենք որպես մեկ ազգ պիտի շարունակենք մեր պահանջատիրական պայքարը՝ ցեղասպանութեան 100-րդամեակի սեմին առաւել աշխուժացնելով զայն՝ ճանաչման կողքին ևաեւ մեր իրաւունքներուն հաստուցումը շեշտելով: Բնականաբար աշխարհաքաջական պայմանները փոխուած են. մեր մօտեցումները, մեթոսները ու աշխատանքի կերպերը եւս անհրաժեշտ է որ փոխուին: Սակայն բոլոր պայմաններու մեջ միասնական աշխատանքով ու վճռակամութեամբ պետք է մեր պահանջատիրութիւնը արտայայտենք միջազգային բեմերու վրայ»:

Իր Հայրապետական պատգամի աւարտին, Վեհափառ Հայրապետը ողջունեց Հայաստանի Հանրապետութեան Վերանկախացման 20-ամեակը, ըսելով՝ «Այս առիթով մեր յատուկ ուրախութիւնը կը յայտնենք, ի տես մեր սիրելի հայրենիքին, Հայաստանին հզօրացման ու զարգացման: Պետք է միշտ նեցուկ կանգնիլ Հայաստանի պետութիւնը ամրապնդող եւ Արցախի անկախութիւնը ամրացնող բոլոր ծրագիրներուն: Հայաստանի ու Արցախի հզօրացումը ևաեւ Սփիհոքի հզօրացումն է, եւ՝ փոխադարձաբար: Ինչպես Հայաստանի մեջ ըսինք, Արցախը ու Սփիհոքը Հայաստանի շարունակութիւնն է. մենք մե՛կ ազգ ենք, մե՛կ հայրենիքով, մե՛կ պահանջատիրութեամբ, մե՛կ հաւատքով, ևաեւ մե՛կ անցեալով ու ապագայով: Այս խոր գիտակցութեամբ պետք է ապրի, մտածէ ու գործէ իւրաքանչիւր հայ»:

Վեհափառի պատգամին ետք, դպրաց դասը արարողութիւնը փակեց «Ի Վեհ Բարձանց» եւ «Կիլիկիա» մաղթերգներով ու ազգային հիմներգով: Այսուհետեւ, ներկաները Վեհափառին օրինութիւնը ստացան աշահամբոյրով:

COMMUNITY WELCOMING OF HIS HOLINESS ARAM I AT ST. GARABED CHURCH IN HOLLYWOOD

On the evening of Thursday, October 6, 2011, the community gathered at St. Garabed Church in Hollywood for the official welcoming of H.H. Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, "Hrashapar" service and "Achahampouyr".

The streets were lined with a large crowd of parishioners and scouts as the arrival ceremony began with the Homenetmen scouts marching band playing national songs.

Accompanied by the singing of the "Hrashapar" hymn, His Holiness was escorted into the Church by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and H.E. Archbishop Oshagan Choloyan, Prelate of the Eastern United States. A capacity crowd was waiting inside to receive His Holiness.

Among the attendees were H.E. Archbishop Yeprem Tabakian, H.E. Archbishop Hovnan Derderian, Primate, H.E. Archbishop Vatche Hovsepian, H.E. Archbishop Mor Clemis Eugene Kaplan, Prelate of the Syriac Orthodox Church, Rt. Rev. Alexei Smith representing H.E. Cardinal Jose Gomez, Prelacy Clergy, Very Rev. Fr. Krikor Chahinian, Rector of the Armenian Catholic

Church, Armenian Consul General the Honorable Grigor Hovhannessian, Lebanese Acting Consul General the Honorable Madonna Aoun Ghazal, Central Executive and Executive Council members, representatives of sister organizations, and sponsors.



After a canonical prayer service, the Prelate welcomed His Holiness to the Western United States on his fourth Pontifical visit, stating that this is indeed a great honor and His Holiness will renew and breathe new life into our community. The Prelate also stated that by the meritorious and diligent leadership of His Holiness, the Great House of Cilicia is a strong presence not only in the lives of Armenians, but also in ecumenical and inter-religious arenas.

On behalf of Armenian children, Rose and Alex Pilibos School student Mary Manossian welcomed His Holiness and received his blessings.

The Prelate then invited His Holiness to deliver his first public message of this Pontifical visit.

His Holiness commended the Prelate, Councils, and all those who serve for the splendor of our Church and the Western Prelacy, and greeted the

large crowd that had come to receive his paternal blessings and message saying, "As we have always said, the Church is the people. Therefore, being a servant of the Church means being a shepherd to the people, taking the Church to the people, being a preacher of the Bible and its teachings, and preserving and fostering our heritage".

His Holiness subsequently stressed the three main themes of his Pontifical visit, all of which must be the priority of the Church.

(1) Spiritual Renewal: "Spiritual life is not only reading the Bible and knowing Church history and traditions. It is active participation in the life of our Church and our faith mission. It is a life centered around the Truth of Christ, a struggle against sin, service to the needy. Spiritual life is a Christ centered life. Without morals and values, our lives would be filled with sin, our lives would lose purpose, therefore spiritual renewal is vital to our lives", stated His Holiness

(2) Further anchoring and continued progress of Armenian Schools: Speaking on Armenian School, His Holiness said, "The Armenian School is not just an institute of learning; it is the place where the souls, minds, and spirits of our youth are developed, where character is built, where students are taught the righteous path and national identity. The presence of Armenian Schools

alongside our Churches is not a coincidence. The Armenian Church considers the Armenian Schools as an extension of its mission, and our people have the same respect and love for both the Church and School. The Armenian School is a high priority for the Catholicosate of Cilicia. Through its Dioceses, the Catholicosate built schools, prepared educators, devised curricula, and offered financial support so that the Armenian Schools could fulfill their invaluable mission. I call on all our people to offer their full support and backing of our schools, I call on our parents to send their children to Armenian schools, and on our sponsors to contribute their part. Without Armenian schools, we will lose our national values and identity".



(3) Reasserting our spirit of national aspirations: "The Armenian Cause is a daily struggle. As one nation, we must not only continue our struggle rather reassert and reinvigorate our spirit of national aspirations especially now as we near the 100th anniversary of the Genocide. As the times change, so must our approach, and with united

efforts our Cause must be known in the international arena", stated His Holiness.

At the conclusion of his Pontifical message, His Holiness saluted the 20th anniversary of the independence of Armenia and stressed that we must all stand behind our beloved homeland and contribute to our nation's progress for a strong Armenia and Artsakh is a strong Diaspora. "We are one people, one nation, one fatherland, one cause, one faith, with one past and one history."

The service concluded with the singing of the Pontifical and Cilician anthems, after which the faithful approached the Pontiff to receive his blessings.

GLENDALE MEMORIAL HOSPITAL ԱՅՅԵԼՈՒԹԵՎՆ ՎՐԻԹՈՎ

ԲԺՇԿՈՒԹԻՒԸ ԱՌԱՋԵԼՈՒԹԻՒՆ Է ԵՒ ԿՈԶՈՒՄ

ՅԱՅՏԱՐԱՐԵՑ ՎԵՐԱՓԱՌ ԴԱՅՐԱՊԵՏԸ

«Այստեղ ենք, յարգանք մատուցելու այն աշխատանքին, որ կը կատարուի հիւանդանոցներու մեջ, ի նպաստ մարդոց ֆիզիքական ու հոգեկան առողջութեան պահպանման: Ձեր գործը սուկական աշխատանք չէ, այլ առաջելութիւն, որ կ'արժենորուի հաւատարմութեամբ ու

յանձնառութեամբ: Այս իմաստով, բժիշկներդ ու հիւանդանոցին մեջ ծառայողներդ նման էք հոգեւորականներուն, որոնց առաքելութիւնը եւս կ'արժեւորուի մարդոց Փիզիքական ու հոգեկան բժշկութեամբ», յայտարարեց Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոս, խօսքը ուղղելով Կլենտեյլի Memorial Hospitalի պատասխանատուններուն ու անձնակազմի ներկայացուցիչներուն, հիւանդանոց իր այցելութեան առիթով:



Նորին Ս. Օծութեան Կլենտեյլի հիւանդանոցը այցելութիւնը տեղի ունեցաւ Ուրբաթ, 7 Հոկտեմբերի առաւտուն, ընկերակցութեամբ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. S. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի, Արեւելեան Թեմի Առաջնորդ Բարձր. S. Օշական Արք. Զօլոյեանի եւ գաւազանակիր Հոգ. Մեսրոպ Վրդ. Մարգիսեանի:

Հիւանդանոցի մուտքին, Վեհափառ Հայրապետն ու շքախումբը դիմաւորուեցան հիւանդանոցի վարչութեան նախագահ Մարք Մայըրզի եւ խորհուրդի այլ անդամներու կողմէ: Ներկայ եին հոգեւորականաց դասու եւ Ազգ. Վարչութեան անդամներ, հիւանդանոցի պատասխանատուններ եւ անձնակազմի անդամներ, Կլենտեյլի ոստիկանապետն ու օգնականը, հովուապետական այցելութեան յարաբերական յանձնախումբի անդամներ եւ ազգայիններ:

Վեհափառ Հայրապետն ու ընկերակիցները առաջին հերթին այցելեցին հիւանդանոցի կարգ մը սենեակները, ուր մանուկներ խնամքի ենթակայ են: Ապա, հիւր ու հիւրընկալ խմբութեցան հիւանդանոցի մեկ հիւրասրահը, ուր տեղի ունեցաւ պատշաճ ընդունելութիւն ու հիւրասիրութիւն:

Հիւանդանոցի վարչութեան նախագահը արտասանեց ողջոյնի խօսք մը. ան նկատել տալով, որ Կլենտեյլը հայահոծ քաղաք է, հայ համայնքի գաւակներ երկար ատենէ ի վեր գօրակից են հիւանդանոցին, իսկ Վեհափառին այցելութիւնը այս իրողութեան ճանաչումը կ'արտայայտէ:

Հովուապետական այցելութեան Յարաբերական Յանձնախումբի ատենապետ Մթիւ Արթիսեան, իր կարգին խօսք առնելով, նկատել տուաւ, որ Կլենտեյլի բնակից շուրջ 80,000 հայութեան ու հիւանդանոցին միջեւ յատուկ կապեր զարգացած են: Ան շեշտեց, որ Վեհափառ Հայրապետը 2011 տարին ծօնած է Հայ Մանուկին, հետեւաբար, ան հիւանդանոցին մեջ մանուկներու տուած իր այցելութեամբ ու օրինութեամբ, կ'ուզէ վեր առնել մանուկներուն հանդեպ հոգածու ըլլալու կարեւորութիւնը: Ան ապա հրաւիրեց Առաջնորդ Մրբազանը, որպեսզի ներկաներուն ներկայացնէ Վեհափառ Հայրապետը:

Առաջնորդ Սրբազնը յայտնեց, թէ ինք մօտէն կը հետեւի այս հիւանդանոցի ծառայական աշխատանքին ու բարձր կը գնահատէ զայն: Ան եւս կանգ առաւ այս իրողութեան առջեւ, որ Վեհափառ Հայրապետը առաջնահերթութեանց կարգին դասած է հիւանդանոց այցելութիւնն ու հիւանդ մանուկներուն օրինութիւն բաշխելը: Այս մօտեցումով՝ իրաւիրեց Վեհափառը, որպէսզի օրինէ նաեւ ներկաները եւ հիւանդանոցը:

Վեհափառ

Հայրապետը հաստատեց, թէ իր այս այցելութեան նպատակն է գնահատանք արտայայտել հիւանդանոցի ծառայական աշխատանքին, որ առաքելութիւնն է ու յանձնառութիւնն կը պահանջէ, ինչպէս որ է պարագան Եկեղեցւոյ ծառայող հոգեւորականին:

»Դուք կը հասնիք մարդոց կարիքներուն, բաւարարութիւն կու տաք ակնկալութեանց, կը հոգաք անոնց ֆիզիքական եւ հոգեքանական պէտքերը. այս աշխատանքը կոչում կ'ենթադրէ, եւ անոր բարիքները կը բաշխուին հաւաքականութեան», ըստ Վեհափառ Հայրապետը, միաժամանակ վեր առնելով այս իրողութիւնը, թէ ներկայ աշխարհի տարբեր ասպարեզներուն, ի շարս որոնց՝ բժշկութեան ու հոգեւոր մատակարարութեան պարագային, նախապատուութիւնը կը տրուի կանխարգելիչ միջոցներու. «Մարդը, շարունակեց Վեհափառ Հայրապետը, նիւթական ու հոգեկան տուեալսերու ամբողջութիւնն է, անոր հոգածութիւնն ալ պէտք է համապարփակ մօտեցումով կատարուի, իբրեւ հիմսական նպատակ ունենալով մարդկային ընկերութեան կառուցումը»:



Եզրափակելով իր խօսքը, Նորին Ս. Օծութիւնը գոհունակութիւն արտայայտեց այս այցելութեան համար ու վկայեց, թէ այս յարկին տակ մեծ գործ կը կատարուի: Ան յաջողութիւն ու անխափան երթ մաղթեց հիւանդանոցին եւ աղօթք բարձրացուց առ Աստուած, որ օրինէ այս մարդասիրական հաստատութիւնը:

Խօսքերու փոխանակման աւարտին, Վեհափառ Հայրապետն ու Մարք Մայզրը յուշանուերներ փոխանակեցին: Ապա տեղի ունեցաւ պատշաճ հիւրասիրութիւն:

HIS HOLINESS CATHOLICOS ARAM I VISITS GLENDALE MEMORIAL HOSPITAL

On Friday, October 7, H.H. Catholicos Aram I visited Glendale Memorial Hospital where he met with the administration and blessed the patients.

Accompanied by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, H.E. Archbishop Oshagan Choloyan, Prelate of the Eastern United States, and staff

bearer Very Rev. Fr. Mesrob Sarkissian, His Holiness was greeted at the entrance of the hospital by Mr. Mark Meyers, President of Glendale Memorial and Board members. Among those participating in the visit were Clergy members, Executive Council members, hospital board and staff members, Glendale Police Chief, Pontifical Visit committee members, and community members.



supported Memorial Hospital, and this visit by His Holiness attests to that support.

Pontifical Visit Public Relations Committee Co-Chair Mr. Steve Artinian, who noted that His Holiness has proclaimed 2011 as the "Year of the Armenian Child", and the Pontiff visiting and blessing the young patients today is an indication of how much of a priority our children are. He then invited the Prelate to introduce His Holiness.



purpose of the day's visit was to commend the service of the hospital, saying that "medicine is a mission and a calling" just as it is for clergy members. "You meet people's needs, you meet their expectations, care for them physically and mentally; that is a calling, something that comes from within. In conclusion, His Holiness expressed appreciation for the warm welcome, wished them success

His Holiness and entourage first visited a number of rooms in the children's wing and blessed the young patients. A welcoming reception followed.

The reception began with President Mr. Mark Meyers welcoming His Holiness. He stated that the Armenian residents of Glendale have always

The Prelate noted that he closely follows the endeavors of Glendale Memorial Hospital and highly commends the administration and staff for their service. He also stated that visiting the hospital and blessing the patients was a priority for His Holiness during this Pontifical Visit, and invited the Pontiff to deliver his message.

His Holiness began his message by stating that the purpose of the day's visit was to commend the service of the hospital, saying that "medicine is a mission and a calling" just as it is for clergy members. "You meet people's needs, you meet their expectations, care for them physically and mentally; that is a calling, something that comes from within. In conclusion, His Holiness expressed appreciation for the warm welcome, wished them success

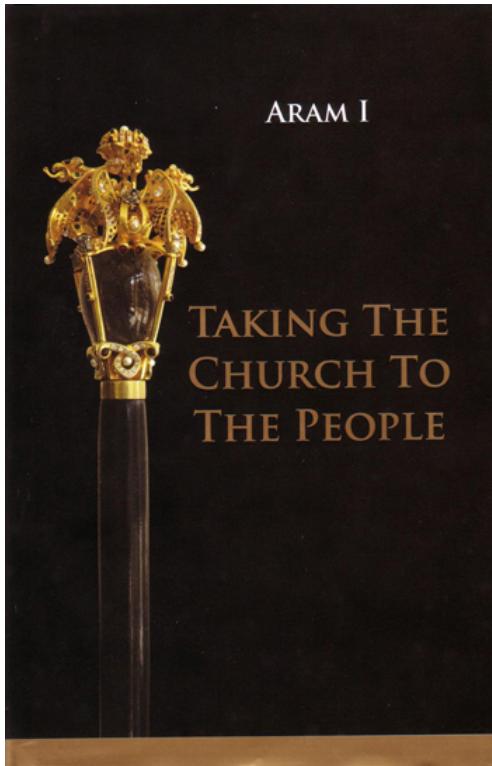
in their mission, and prayed for God to bless the hospital, its administration and staff.

After an exchange of gifts between His Holiness and Mr. Meyers, the Pontiff and entourage were hosted to lunch by the administration.

ՅՈՎՈՒՊԵՏԱԿԱՆ ԱՅՅԵԼՈՒԹԵԱՆ ԱՌԻԹՈՎ

ԱՉԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋԱՐԱՐԱԾ ԿԸ ՅՐԱՏԱՐԱԿԵ Ն.Ս.Օ.Ս. ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ 'TAKING THE CHURCH TO THE PEOPLE' ՀԱՏՈՐԸ

Միացեալ Նահանգներու



Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ Բարձր. S. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Կրօնական ժողովն ու Ազգ. Վարչութիւնը ուրախութեամբ կը յայտարարէն, որ Ս. Աթոռոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Ս. Արամ Ա. Կաթողիկոսի հովուապետական շնորհաբեր այցելութեան առիթով, Ազգ. Առաջնորդարանս եւս լոյս կ'ընծայէ Վեհափառ Յայրապետի նորագոյն հատորը՝ »Taking the Church to the People«:

Յատորը կը բաղկանայ երեք բաժիններէ: Առաջին բաժինով, Վեհափառ Յայրապետը կը նկարագրէ Եկեղեցին, անոր առաքելութիւնն ու կառոյցը, Ներառեալ Թեմերն ու մայր հայրենիքի ու արտերկրի հայկական համայնքներուն ընդհանուր պատկերը: Իւրաքանչիրի մասին բացատրութեանց առընթեր՝ Վեհափառ Յայրապետը կը կատարէ Վերանորոգումի առաջնորդող թելադրանքներ:

Երկրորդ բաժինը յատկացուած է Յայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ այժմու հիմնահարցերուն ու դիմագրաւած մարտահրաւերներուն: Բաժինը իբրև մեկնակետ ունի այն, որ Աստուածաշունչը քրիստոնեութեան հաւատքի ու անոր մեկնաբանութեան հիմնաքարն է: Այսուհետեւ, Նորին Ս. Օծութիւնը կ'անդրադառնայ ընտանիքին, դպրոցին ու քրիստոնեական դաստիարակութեան արժեքներուն ու առաքելութեան: Այս բաժինի աւարտին, Վեհափառ Յայրապետը կը բացատրէ, թէ ինչ պէտք է հասկնալ »Աստուծոյ ժողովուրդը« ըսելով, ու կը յորդորէ որ հայ կիսք, Երիտասարդն ու մանուկը, որոնք լուսանցքայնացուած են Երկեղեցւոյ ու հասարակական կազմակերպութեանց մէջ, պէտք է մասնակից դառնան հաւաքական կեանքի կերտումին:

Հատորի վերջին բաժինը յատկացուած է Երիտասարդութեան ուղղուած Վեհափառ Յայրապետի լոյս ընծայած պատգամներուն ու նամակներուն, ուր Նորին Ս. Օծութիւնը յորդորներ կ'ուղղէ Երիտասարդութեան, ի խնդիր անոնց հետ բովանդակալից Երկխօսութեան ու հաղորդակցութեան:

ON THE OCCASION OF THE PONTIFICAL VISIT

**WESTERN PRELACY PUBLISHES
"TAKING THE CHURCH TO THE PEOPLE"
BY HIS HOLINESS ARAM I**

H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, the Religious and Executive Councils joyfully announce that on the occasion of the Pontifical Visit of H.H. Catholicos Aram I to the Western United States, the Western Prelacy also has published the latest book of His Holiness titled "Taking the Church to the People".

The book consists of three parts. In the first part, Catholicos Aram I describes the nature of the church, its mission and its institutional expressions, including the parish, the dioceses and the wider Armenian community in Armenia and the Diaspora. While describing the organization of each, His Holiness suggests ways in which they should be renewed.

In the second part our Pontiff identifies the core issues that the Armenian Church is currently facing. He starts with the Bible as the foundation of Christian faith and its interpretation; he then discusses the family, the school and Christian education. At the end of this section, His Holiness Aram I explains the meaning of the term "people of God" and explains why Armenian women, youth and children, who have been marginalized in the Church and all community organizations, should participate in building their communities.

In the final part of the book, His Holiness includes certain pastoral letters and messages that he has previously addressed to youth in order to prompt a meaningful dialogue with them.

The book is a basic reader for all Armenians who want to learn about the Armenian Church and its faith, mission and organization. It is an invitation to the people in Armenia and the Diaspora to equip themselves with the legacy of the past and build Armenian communities responsive to the challenges of globalization. Finally, it is a guide to being the Church as the people of God both in Armenia and Diaspora.

**Ա.Ս.Օ.Տ.Տ. ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՅՈՎՈՒԱՊԵՏԱԿԱՆ
ԱՅՑԵԼՈՒԹԵԱՆ ՆԱԽՕՐԵԱԿԻՆ, ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ՕՎԿՕ ԵՒ ԵՐԱՆ**

ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ ԲԱՐԵՐԱՐ ԱՄՈԼԸ 75,000 ՏՈԼԱՐ ԿԸ ՆՈՒՐԵ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆԻՆ ԵՒ ԱՉԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻՆ

Թեսիս բարեխևամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Կրօնական ժողովն ու Ազգ. Կարչութիւնը սրտի անհուն գոհունակութեամբ կը յայտնեն մեր ազնիւ ժողովուրդին, թէ Ս. Վթոռոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսի Յովուապետական շնորհաբեր այցելութեան առիթով (6-ի 23 Յոկտեմբերին), Տեր Եւ Տիկին Օսկօ Եւ Երան Կիրակոսեան բարերար ամոլը 75,000 տոլարի սրտաբուխ նուիրատուութիւն մը կը կատարէ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան ու Արեւմտեան Թեսի Ազգ. Առաջնորդարանին: Այս նուիրատուութիւնը հաւասարապես պիտի տրամադրուի Կաթողիկոսարանին, Ազգ. Առաջնորդարանիս եւ Ազգային Վարժարաններուն:

Բարերար ամոլը այս նուիրատուութեան ճամբով, յանձն կ'առնեն հիւրընկալութիւնը Վեհափառ Յայրապետին ի պատիւ Ծաբաթ, 15 Յոկտեմբերին կազմակերպուած այս ճաշկերոյթին, որ ծոնուած է Ազգային Վարժարաններուն, իսկ Կաթողիկոսութեան նուիրաբերուած բաժինը պիտի յատկացուի Դպրեվականքին:

Կիրակոսեան ընտանիքին այս բարերարութիւնը նորագոյն նուիրաբերումն է եւ պերճախօս արտայայտութիւն՝ Կաթողիկոսութեան ու Արեւմտեան մեր Թեսի առաքելութեան նկատմամբ վստահութեան ու քաջալերակքին: Բարերար ամոլը անցեալին եւս պատկառելի նուիրատուութիւններ կատարած է Առաջնորդարանիս ու Ս. Նահատակաց Եկեղեցւոյ:

Առաջնորդ Սրբազնն ու ժողովականութիւնը այսու շնորհակալութիւն կը յայտնեն բարերար ընտանիքին, այս ազնիւ նուիրատուութեան առիթով:

OSKO AND YERAN KARAGHOSSIAN DONATE \$75,000 IN HONOR OF THE PONTIFICAL VISIT OF HIS HOLINESS CATHOLICOS ARAM I

H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, the Religious and Executive Councils, joyfully announce that on the occasion of the Pontifical Visit of His Holiness Catholicos Aram I, benefactors Mr. and Mrs. Osko and Yeran Karaghossian have donated \$75,000 to be allocated to the Catholicosate of the Great House of Cilicia, the Western Prelacy, and Prelacy schools.

Through this donation, the Karaghossian family will host the Banquet in honor of His Holiness organized by the Board of Regents of Prelacy Schools which will be held on October 15, and the remaining half will be allocated to the Catholicosate Seminary.

The Karaghossian family are long-time Prelacy benefactors, and this latest generous donation is yet another demonstration of their staunch support and encouragement towards the mission of the Catholicosate and our Prelacy.

The Prelate and Councils express their heartfelt thanks to the Karaghossian family for their continued generosity.
